



3 year guarantee



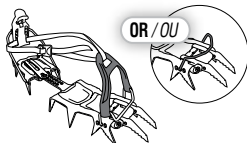
LYNX



EN 893

UIAA

(EN) Crampons
(FR) Crampons



2 x 540 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

PRICE

www.petzl.com



Latest version



Other languages

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl



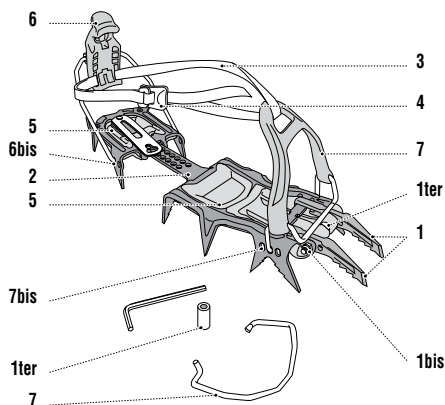
Recycled paper

T245000B (010811) miniplan 1 recto

1. Field of application (text part)

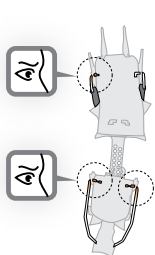
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature of parts / Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part)

Contrôle, points à vérifier (partie texte)



OK!

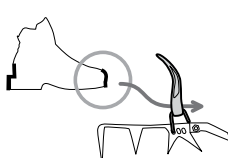
NO!

4. Fitting to your boots

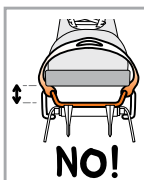
Ajustement à vos chaussures

A. Toe bail choice and adjustment

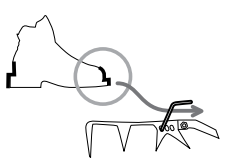
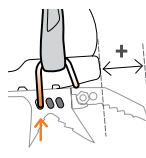
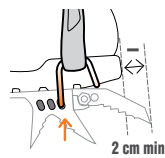
Choix du système de fixation avant et réglage



OK!



NO!



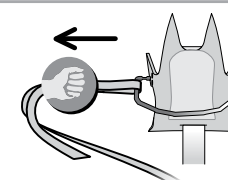
OK!



OK!

OK!

OK!



OK!

OK!

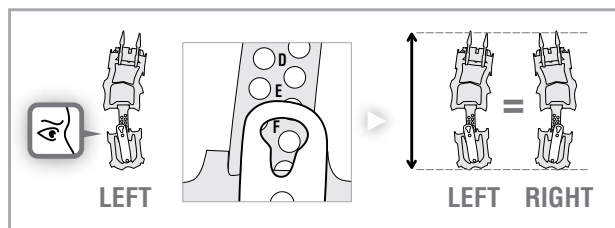
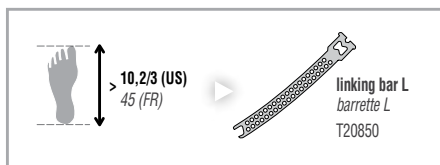
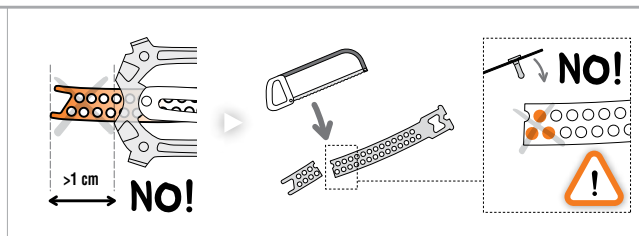
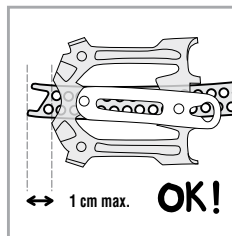
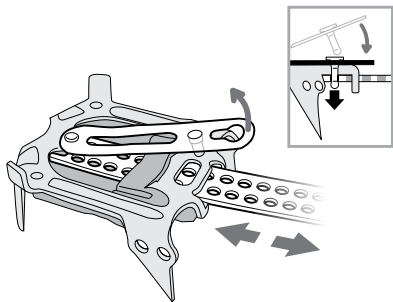
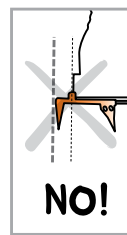
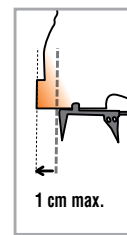
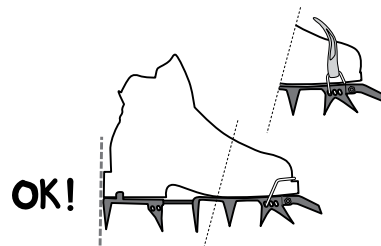
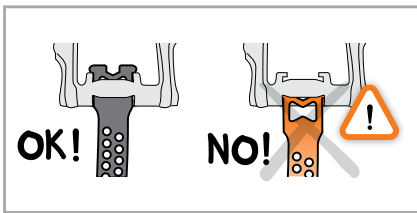
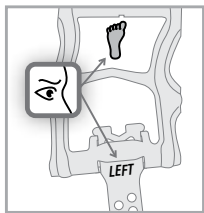
OK!

NO!

NO!

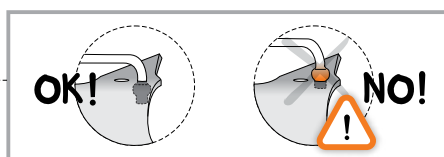
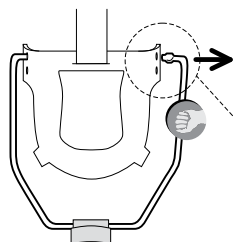
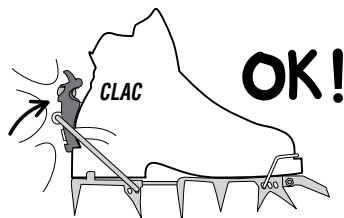
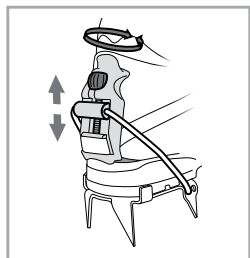
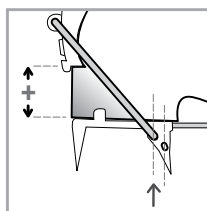
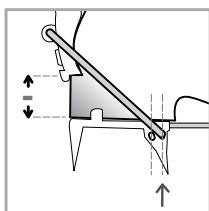
4. Fitting to your boots Ajustement à vos chaussures

B. Size adjustment / Réglage de la taille

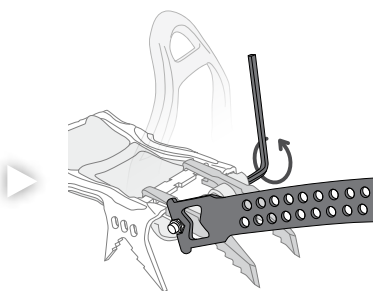
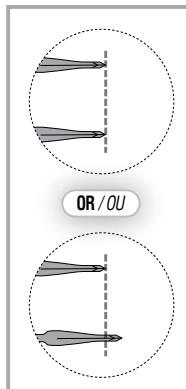
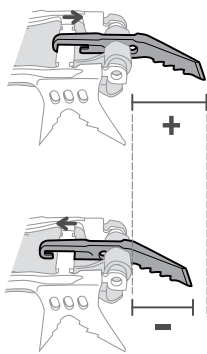
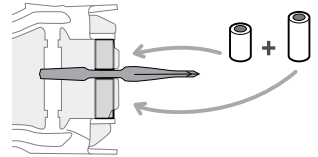
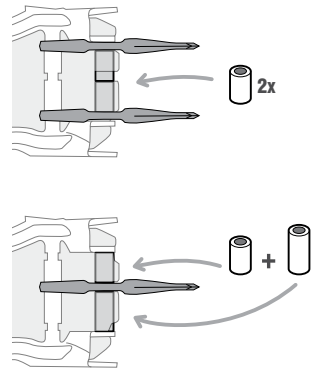
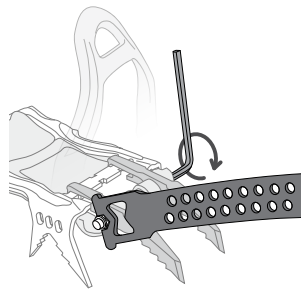
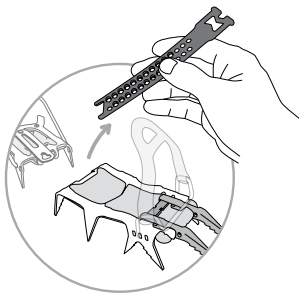


4. Fitting to your boots Ajustement à vos chaussures

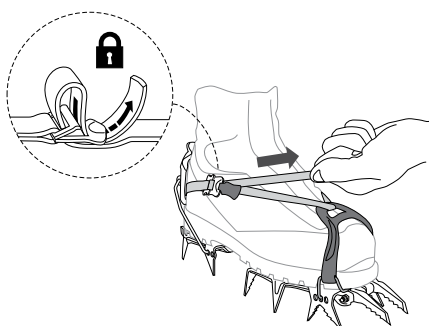
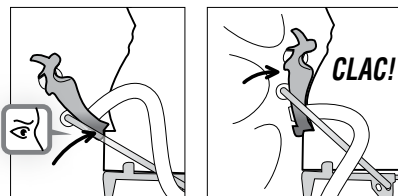
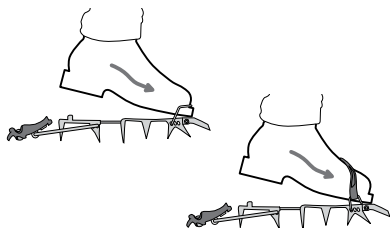
C. Adjusting the heel bail Réglage du système de fixation arrière



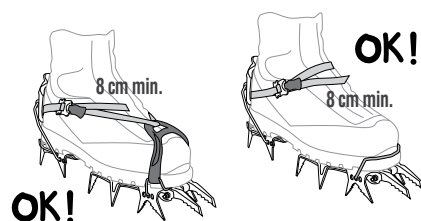
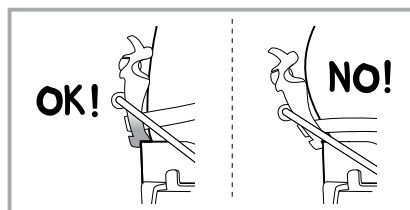
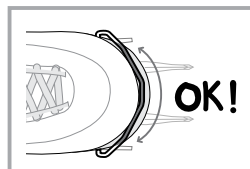
5. Switching to mono or dual front points
Passage en mono ou bi-pointes avant



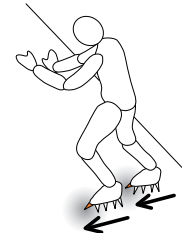
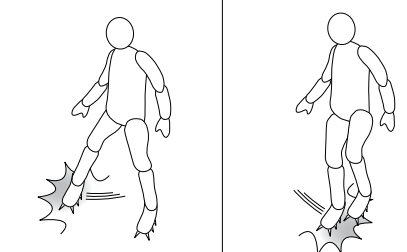
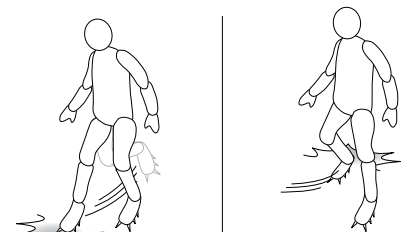
6. Attachment to the boot
Mise en place sur la chaussure



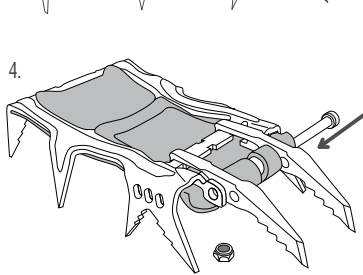
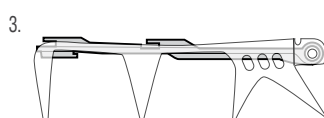
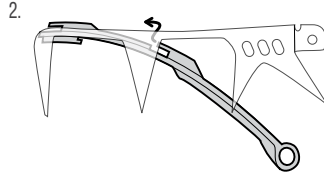
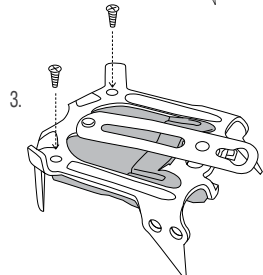
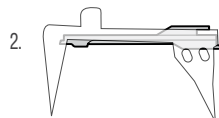
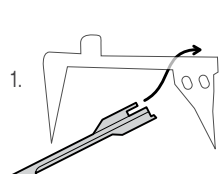
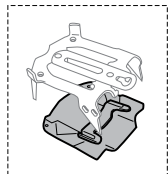
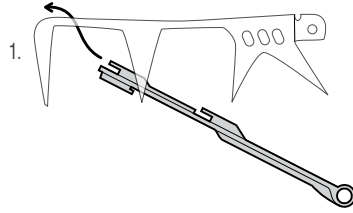
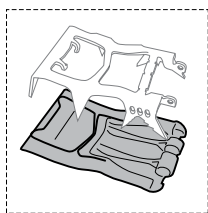
6. Attachment to the boot
Mise en place sur la chaussure



Test / Test



7. Anti-bott system / Système anti-bottage



8. Maintenance / Entretien

OK!



NO!



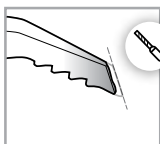
OK!



NO!

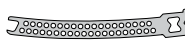


OK!



NO!

Accessories - Spare parts Accessoires - Pièces détachées



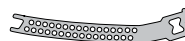
2 reversible linking bars L
2 barrettes réversibles L

(US) 7 - 14,2/3
(FR) 40 - 50
T20850



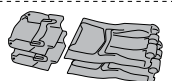
2 reversible linking bars M
2 barrettes réversibles M

(US) 2,1/3 - 10,2/3
(FR) 34 - 45
T20950



2 curved linking bars L
2 barrettes incurvées L

(US) 7,3/4 - 14,2/3
(FR) 42 - 50
T10950



ANTISNOW LYNX
Kit lanières LYNX

T24960

Strap kit for LYNX

Kit lanières LYNX

T05850

LYNX points screw kit
Kit visseries pointes LYNX

T24850

+80°C / +176°F
-40°C / -40°F



(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP) 気温
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ

(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорти и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及储存
(TH) การขนส่งและจัดเก็บรักษา

(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Torking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сухене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให้แห้ง

(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjoring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване
(JP) 清掃消毒
(CN) 清洗消毒
(TH) ทำความสะอาด

(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
(PT) Manutenção
(NL) Onderhoud
(SE) Underhåll
(FI) Huolto
(NO) Vedlikehold
(RU) Техническое обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Konserwacja
(SI) Vzdrževanje
(HU) Karbantartás
(BG) Поддръжка
(JP) メンテナンス
(CN) 保养

(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险产品
(TH) วัตถุอันตราย

PETZL

(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents.

Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

Crampons designed for ice climbing, technical mountaineering, and mixed climbing.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Front points, (1bis) Front points positioning nut, (1ter) Spacer, (2) Linking bar, (3) Strap, (4) DoubleBack closure buckle, (5) Antibott system, (6)LEVERLOCK heel bail lever, (6bis) Lateral heel bail holes, (7) Toe bail: Fil-Flex or wire, (7bis) Lateral toe bail holes.

Material: heat treated steel.

3. Inspection, points to verify

Before each use, check the general condition of your crampons.

Check that the heel/toe bails and anti-bott system are in good condition and securely attached to the crampon.

Make sure there are no cracks in the body or the points, especially on the front points.

During use, regularly verify that your crampons are tight.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe

Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

4. Fitting to your boots

Remember to adjust the crampons to your boots before use.

A- Toe bail choice and adjustment

Use the Fil-Flex system for boots without a front welt; the wire bail is preferred for those with a front welt.

Using the lateral toe bail holes, adjust the toe bail to position the front points as desired (short or long, centered or offset).

B- Size adjustment

Respect the right foot/left foot positions.

Adjust the linking bar for one foot, then use the same setting for the other foot, using the letters on the bar.

C- Adjusting the heel bail

Adjust the position of the heel bail using the two lateral holes, according to the height of your boots' heel welt.

Adjust the heel lever using the adjustment wheel. Fastening the crampon to the boot should require effort.

5. Switching to mono or dual front points

For this operation, use the provided key and the linking bar to tighten or loosen the front points positioning nut.

Make sure to always securely tighten the front points positioning nut.

6. Attachment to the boot

Put on your crampons, close the heel bail lever Thread the strap through the DoubleBack buckle (remember to pass it through the Fil-Flex when used) and tighten it.

Verify the crampons are securely attached to your boots. Carry out a shaking or kicking test. The crampon must not move; if it does, change the adjustments.

7. Anti-bott system

WARNING, even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the crampons.

8. Maintenance

After each use, clean and dry your crampons.

Sharpen the front points by filing the edge of the tooth, never the flat side (except for the front points).

9. General information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sea, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels. Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next

periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at www.petzl.com/ppe

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Transport your crampons in a bag to protect the points and to avoid damage to your other equipment.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com

En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

1. Champ d'application

Crampons conçus pour l'escalade sur glace, l'alpinisme technique et le mixte.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Pointes avant, (1bis) Écrou de maintien des pointes avant, (1ter) Entretoise, (2) Barrette de réglage, (3) Lanière, (4) Boucle de fermeture DoubleBack, (5) Système anti-bottage, (6) Système de fixation arrière à talonnière : LEVERLOCK, (6bis) Trous latéraux du système de fixation arrière, (7) Système de fixation avant : Fil-Flex ou fil avant, (7bis) Trous latéraux du système de fixation avant.

Matériau principal : acier trempé.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant chaque sortie, contrôlez l'état général de vos crampons.

Contrôlez l'état et la bonne fixation des systèmes de fixation avant/arrière et du système anti-bottage.

Vérifiez l'absence de fissure notamment sur le corps et les pointes,

particulièrement sur les pointes avant.

Pendant l'utilisation, contrôlez régulièrement le bon serrage de vos crampons.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/eipi

En cas de doute, contactez PETZL.

4. Ajustement à vos chaussures

Pensez à ajuster les crampons à vos chaussures avant votre sortie.

A- Choix du système de fixation avant et réglage

Pour les chaussures sans débord avant, utilisez le système Fil-Flex et pour les chaussures avec débord avant, préférez le fil avant.

Grâce aux trous du système de fixation avant, ajustez la position du système de fixation avant selon la position souhaitée des pointes avant (courtes ou longues, centrées ou excentrées).

B- Réglage de la taille

Respectez les positions pied droit/pied gauche.

Réglez la barrette pour un pied, puis effectuez le même réglage sur l'autre pied à l'aide des lettres inscrites sur la barrette.

C- Réglage du système de fixation arrière

Réglez la position du système de fixation arrière, grâce aux deux trous latéraux, en fonction de la hauteur du débord arrière de vos chaussures.

Réglez la talonnière à l'aide de la molette de réglage. La fermeture du crampon doit demander un effort.

5. Passage en mono ou bi-pointes avant

Pour cette opération, utilisez la clé fournie et la barrette de réglage comme outil de vissage/dé vissage de l'écrou de maintien des pointes avant.

Veillez à toujours bien visser l'écrou de maintien des pointes avant.

6. Mise en place sur la chaussure

Enfilez vos crampons, fermez la talonnière. Enfilez la lanière dans la boucle DoubleBack (pensez bien à la faire passer dans le Fil-Flex lorsqu'il est utilisé) et serrez.

Vérifiez la tenue de vos crampons sur vos chaussures. Effectuez le test du crampon secoué ou du coup de pied. Le crampon ne doit pas bouger, sinon ajustez les réglages.

7. Système anti-bottage

Attention, même en utilisant un système anti-bottage, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les crampons.

8. Entretien

Après chaque utilisation, nettoyez et séchez vos crampons.

Affûtez les pointes avant en aiguisant le chant de la dent, jamais le plat (sauf pour les pointes avant).

9. Informations générales

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains exams périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur. Voir exemple sur www.petzl.fr/eipi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Transportez vos crampons dans un sac pour protéger les pointes et éviter de perforer les autres éléments de votre matériel.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Steigseisen zum Eisklettern, technischem Bergsteigen und Mixedklettern

WARNING

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- **Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Ausbildung in den im Abschnitt »Bestimmungsgemäßer Gebrauch« genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung. Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

- (1) Frontzacken, (1bis) Befestigungsmutter der Frontzacken, (1ter) Abstandshalter, (2) Verbindungssteg zum Einstellen der Schuhgröße, (3) Riemen, (4) DoubleBack-Verschlussschnalle, (5) Antistollplatte, (6) Hintere Bindung mit Fersenbügel: LEVERLOCK, (6bis) Seitliche Ösen für die hintere Bindung, (7) Vordere Bindung: Fil-Flex oder Frontbügel, (7bis) Seitliche Ösen für die vordere Bindung.
- Material: gehärteter Stahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Überprüfen Sie vor jeder Klettertour den allgemeinen Zustand Ihrer Steigseisen. Überprüfen Sie den Zustand und die korrekte Befestigung der vorderen und hinteren Bindungen sowie der Antistollplatten. Vergewissern Sie sich, dass Körper und Zacken (insbesondere die Frontzacken) keine Risse aufweisen. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig den festen Sitz Ihrer Steigseisen. Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

4. Anpassen an die Schuhe

Denken Sie daran, vor jeder Klettertour die Steigseisen an Ihre Schuhe anzupassen.

A- Wahl der vorderen Bindung und Einstellung

Benutzen Sie für Schuhe ohne vorderen Sohlenrand das Fil-Flex-System und für Schuhe mit vorderem Sohlenrand den Frontbügel. Passen Sie die Position der vorderen Bindung mithilfe der hierfür vorgesehenen Ösen der gewünschten Stellung der Frontzacken an (kurz oder lang, zentriert oder versetzt).

B- Einstellen der Größe

Beachten Sie die Markierungen rechter Fuß/linker Fuß. Stellen Sie den Verbindungssteg für einen Fuß ein und nehmen Sie dann anhand der auf dem Steg markierten Buchstaben die gleiche Einstellung für den anderen rechten Fuß vor.

C- Einstellen der hinteren Bindung

Stellen Sie die Position der hinteren Bindung mithilfe der hierfür vorgesehenen seitlichen Ösen entsprechend der Höhe des hinteren Sohlenrands Ihrer Schuhe ein. Stellen Sie den Fersenbügel mithilfe des Einstellrädchens ein. Zum Schließen des Steigseisens muss ein gewisser Kraftaufwand erforderlich sein.

5. Umbau von einer Monozacken- in eine Doppelzackenversion

Benutzen Sie für diesen Vorgang als Werkzeug zum Festschrauben/Lösen der Befestigungsmutter der Frontzacken den mitgelieferten Schlüssel und den Verbindungssteg für die Einstellung. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsmutter der Frontzacken fest angezogen ist.

6. Fixieren am Schuh

Legen Sie Ihre Steigseisen an und schließen Sie den Fersenbügel. Fädeln Sie den Riemen in die DoubleBack-Schnalle (denken Sie daran, den Riemen durch das Fil-Flex-System zu führen, falls Sie dieses benutzen) und ziehen Sie ihn straff. Überprüfen Sie den festen Halt der Steigseisen an Ihren Schuhen. Testen Sie das Steigseisen, indem Sie mit dem Steigseisen treten oder den Fuß schütteln. Das Steigseisen darf sich nicht bewegen. Andernfalls müssen Sie die Einstellung korrigieren.

7. Antistollplatte

Achtung, auch wenn Sie eine Antistollplatte benutzen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich kein Schnee unter den Steigseisen ansammelt.

8. Pflege

Reinigen und Trocknen Sie Ihre Steigseisen nach jedem Gebrauch. Schließen Sie die Zacken, indem Sie die Kante aber nicht die Fläche der Zacken (ausgenommen bei den Frontzacken) schärfen.

9. Allgemeine Informationen

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstelungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt. ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: Meeresklima, scharfe Kanten, extreme

Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden: - wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte) - nach einem schweren Sturz (oder Belastung) - das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit. - die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt - das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.) **Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.**

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen. Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten. Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers. Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppe

Lagerung, Transport

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen auf. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es. Transportieren Sie Ihre Steigseisen in einer Tasche, um die Zacken zu schützen und zu verhindern, dass andere Ausrüstungsgegenstände beschädigt werden.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

1. Campo di applicazione

Ramponi progettati per l'arrampicata su ghiaccio, l'alpinismo tecnico e il misto.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
 - Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
 - Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
 - Comprendere e accettare i rischi indotti.
- Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità. Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

- (1) Punte anteriori, (1bis) Dado di fissaggio delle punte anteriori, (1ter) Rondella, (2) Barretta di regolazione, (3) Fettuccia, (4) Fibbia di chiusura DoubleBack, (5) Sistema antizoccolo, (6) Sistema di attacco posteriore per talloniera: LEVERLOCK, (6bis) Fori laterali del sistema di attacco posteriore, (7) Sistema di attacco anteriore: Fil-Flex o archetto anteriore, (7bis) Fori laterali del sistema di attacco anteriore. Materiale principale: acciaio temprato.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni uscita, controllare lo stato generale dei ramponi. Controllare lo stato e il corretto fissaggio dei sistemi di attacco anteriore/posteriore e del sistema antizoccolo. Verificare l'assenza di fessurazioni su corpo e punte, in particolare sulle punte anteriori. Durante l'utilizzo, controllare regolarmente il corretto serraggio dei ramponi. Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi In caso di dubbio, contattare PETZL.

4. Sistemazione sugli scarponi

Prima dell'escursione, regolare bene i ramponi sugli scarponi.

A- Scelta del sistema di attacco anteriore e regolazione

Per gli scarponi senza bordo anteriore, utilizzare il sistema Fil-Flex e per gli scarponi con bordo anteriore, preferire l'archetto anteriore. Grazie ai fori del sistema di attacco anteriore, regolare la posizione del sistema di attacco anteriore secondo la posizione desiderata delle punte anteriori (corte o lunghe, centrate o decentrate).

B- Regolazione della misura

Rispettare le posizioni piede destro/piede sinistro. Regolare la barretta su un piede, quindi effettuare la stessa regolazione sull'altro piede mediante le lettere indicate sulla barretta.

C- Regolazione del sistema di attacco posteriore

Regolare la posizione del sistema di attacco posteriore, mediante i due fori laterali, in base all'altezza del bordo posteriore degli scarponi. Regolare la talloniera mediante la rotella di regolazione. Chiudere il rampone energicamente.

5. Passaggio a mono o bipunta anteriore

Per questa operazione, utilizzare la chiave fornita e la barretta di regolazione come attrezzo di avvvitatura/svitatura del dado di fissaggio delle punte anteriori. Verificare che il dado di fissaggio delle punte anteriori sia sempre avvitato correttamente.

6. Sistemazione sullo scarpone

Infilare i ramponi, chiudere la talloniera. Infilare la fettuccia nella fibbia DoubleBack (accertarsi di farla passare nel Fil-Flex quando è utilizzato) e stringere. Verificare la tenuta dei ramponi sugli scarponi. Effettuare il test del rampone scosso o del colpo di piede. Il rampone non deve muoversi, in caso contrario agguistare le regolazioni.

7. Sistema antizoccolo

Attenzione, anche utilizzando un sistema antizoccolo, occorre essere prudenti e non fidarsi di un accumulo di neve sotto i ramponi.

8. Manutenzione

Dopo ogni utilizzo, pulire e asciugare i ramponi. Affilare le punte solo lateralmente, sulla trancitura (tranne per le punte anteriori).

9. Informazioni generali

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici. **ATTENZIONE**, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
 - Ha subito una forte caduta (o sforzo).
 - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
 - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
 - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
- Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.**

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi. Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto. I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore. Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario. Trasportare i ramponi in una custodia per proteggere le punte ed evitare di forare gli altri elementi del vostro materiale.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Kit viti punte LYNX

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Informe regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

1. Campo de aplicación

Camprones diseñados para escalada en hielo, alpinismo técnico y mixto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Puntas frontales, (1bis) Tuerca de sujeción de las puntas frontales, (1ter) Casquillo, (2) Barra de regulación, (3) Correa, (4) Hebilla de cierre DoubleBack, (5) Sistema antizueco, (6) Sistema de fijación trasero con talonera: LEVERLOCK, (6bis) Orificios laterales del sistema de fijación trasero, (7) Sistema de fijación delantero: Fil-Flex o estribo delantero, (7bis) Orificios laterales del sistema de fijación delantero.
Material principal: acero templado.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier salida, controle el estado general de los crampones. Compruebe el estado y la correcta fijación de los sistemas de fijación delantero/ trasero, y del sistema antizueco. Compruebe la ausencia de fisuras sobre todo en el cuerpo y las puntas, y especialmente en las puntas frontales. Durante la utilización compruebe regularmente el ceñido correcto de los crampones. Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi
En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

4. Ajuste a las botas

Acuérdese de ajustar los camprones a las botas antes de iniciar la salida.

A- Elección y regulación del sistema de fijación delantero

Para las botas sin reborde delantero, utilice el sistema Fil-Flex y para las botas con reborde delantero, escoja el de estribo delantero. Gracias a los orificios del sistema de fijación delantero, ajuste la posición del sistema de fijación delantero según la posición deseada de las puntas frontales (cortas o largas, centradas o descentradas).

B- Regulación de la talla

Respete las posiciones pie derecho/pie izquierdo. Regule la barra para un pie y, después, realice la misma regulación para el otro pie mediante las letras inscritas en la barra.

C- Regulación del sistema de fijación trasero

Regule la posición del sistema de fijación trasero, mediante los dos orificios laterales, en función de la altura del reborde trasero de las botas. Regule la talonera mediante la rueda de regulación. El cierre del crampón ha de requerir un esfuerzo.

5. Conversión a monopunta o bipunta frontal

Para esta operación, utilice la llave suministrada y la barra de regulación como herramienta para atornillar/desatornillar la tuerca de sujeción de las puntas frontales. Procure atornillar siempre correctamente la tuerca de sujeción de las puntas frontales.

6. Colocación a la bota

Colóquese los crampones y cierre la tuerca. Pase la correa por la hebilla DoubleBack (recuerde que debe hacerla pasar correctamente por el Fil-Flex cuando lo utilice) y ciñala. Compruebe que los crampones queden bien sujetos a las botas. Realice la prueba de sacudir el crampón o dar una patada. El crampón no debe moverse, si no es así, ajuste las regulaciones.

7. Sistema antizueco

Atención, aunque se utilice un sistema antizueco, debe desconfiar de cualquier acumulación de nieve bajo los crampones.

8. Mantenimiento

Después de cada utilización, limpie y seque los crampones. Afíle las puntas frontales siguiendo el canto del diente, nunca la parte plana (excepto para las puntas frontales).

9. Información general

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo. No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto. Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector. Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario. Transporte los crampones en una bolsa para proteger las puntas y evitar perforar otros elementos de su material.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome regularmente conhecimento das últimas atualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

1. Campo de aplicação

Camprons concebidos para escalada em gelo, alpinismo técnico e misto.

ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação é indispensável antes da utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação. Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir da má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Pontas frontais, (1bis) Parafuso de posicionamento das pontas da frente, (1ter) Afastador, (2) Barra de ajuste, (3) Fita, (4) Fivela de fecho DoubleBack, (5) Sistema anti-bottage, (6) Sistema de fixação traseiro: LEVERLOCK, (6bis) Orificios laterais do sistema de fixação traseiro, (7) Sistema de fixação frontal: Fil-Flex ou arame à frente, (7bis) Orificios laterais do sistema de fixação frontal.
Matéria principal: aço temperado.

3. Controle, pontos a verificar

Antes de cada saída, controle o estado geral dos seus crampons. Controle o estado e funcionamento dos sistemas de fixação à frente e atrás assim como do sistema anti-bottage. Verifique a ausência de fissuras nomeadamente no corpo e nas pontas, em particular nas pontas da frente. Durante a utilização, controle regularmente se os crampons estão bem apertados. Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site www.petzl.fr/epi
Em caso de dúvida contacte a Petzl.

4. Ajuste ao calçado

Pense em ajustar os crampons ao calçado antes de partir para a saída.

A- Escolha do sistema de fixação à frente e ajuste

Para o calçado sem bordo à frente, utilize o sistema Fil-Flex e para o calçado com bordo à frente, prefira o arame à frente. Graças aos orificios do sistema de fixação à frente, ajuste a posição do sistema de fixação à frente consoante a posição desejada de pontas à frente (curtas ou longas, centradas ou descentradas).

B- Ajuste do tamanho

Respeite as posições pé direito/ pé esquerdo. Ajuste a barra para um pé, e depois efectue o mesmo ajuste noutro pé com a ajuda das letras inscritas na barra.

C- Ajuste do sistema de fixação traseiro

Ajuste a posição do sistema de fixação traseiro, graças aos dois orificios laterais, em função da altura do rebordo detrás do calçado. Ajuste o arame com a ajuda da roda de regulação. O fecho do crampon deve exigir um certo esforço.

5. Passagem de mono para bi-pontas à frente

Para esta operação, utilize a chave fornecida e a barra de ajuste como ferramenta de aperto do parafuso de posicionamento das pontas da frente. Cuide sempre para apertar muito bem o parafuso de posicionamento das pontas da frente.

6. Montagem no calçado

Enfie os crampons, feche a parte detrás. Enfie a fita na fivela DoubleBack (cuide para que passe no Fil-Flex quando este é usado) e aperte. Verifique que os seus crampons estão bem presos ao seu calçado. Efectue um teste de crampon abando ou dando ponta pés. O crampon não deve mexer, caso contrário ajuste o aperto.

7. Sistema anti-bottage

Atenção, mesmo utilizando um sistema anti-bottage, deve desconfiar sempre de uma acumulação de neve sob os crampons.

8. Manutenção

Após cada utilização, limpe e seque os crampons. Afíe as pontas afiando o bordo do dente, nunca a parte plana (salvo nas pontas da frente).

9. Informações gerais

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses. Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto. Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector. Ver exemplo em www.petzl.fr/epi

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco, ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário. Transporte os crampons num saco para proteger das pontas e evitar furar o resto do seu equipamento.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram “doodshoofd” zijn toegelaten.
Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.

Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

1. Toepassingsveld

Stijgijzers ontworpen voor ijswatervallen, technisch alpinisme en gemengd terrein.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld. Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn. Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Voorste punten, (1bis) Positioneringsschroef voor voorste punten, (1ter) tussenstuk, (2) Regelstaaf, (3) Riem, (4) DoubleBack sluitgesp, (5) Anti-aankoeksysteem, (6) Bevestigingssysteem achteraan met hielklep: LEVERLOCK, (6bis) Laterale gaatjes van bevestigingssysteem achteraan, (7) Bevestigingssysteem vooraan: Fil-Flex of beugel vooraan, (7bis) Laterale gaatjes van bevestigingssysteem vooraan. Belangrijkste materiaal: gehard staal.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, controleer de algemene staat van uw stijgijzers. Controleer de staat en de goede bevestiging van de bevestigingssystemen voor-/achteraan en van het anti-aankoeksysteem.

Kijk met name de body en de punten (in het bijzonder de punten vooraan) na op afwezigheid van scheuren.

Tijdens het gebruik, controleer regelmatig of uw stijgijzers goed vast zitten. Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe. Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

4. Aanpassing aan uw schoenen

Pas de stijgijzers vóór het gebruik aan uw schoenen aan.

A- Keuze van het bevestigingssysteem vooraan en regeling

Gebruik het Fil-Flex-systeem voor schoenen met een zoolrand op de voorkant, en gebruik de beugel vooraan voor schoenen met een zoolrand op de voorkant. Regel de positie van het bevestigingssysteem vooraan in functie van de gewenste positie van de voorste punten (korf of lang, centrisch of excentrisch) d.m.v. de gaatjes van het bevestigingssysteem vooraan.

B- Afstelling van de maat

Respecteer de positie van de rechter/linkervoet. Stel de regelstaaf voor één voet in en kies dezelfde instelling voor de andere voet met behulp van de letters op de regelstaaf.

C- Verstelling van het bevestigingssysteem achteraan

Regel de positie van het bevestigingssysteem achteraan met de twee laterale gaatjes in functie van de hoogte van de zoolrand aan de achterkant van uw schoenen. Regel de hielklep door middel van het afstelwieletje. Het sluiten van het stijgijzer moet enige inspanning vragen.

5. Omvorming tot mono- of bipunten vooraan

Gebruik hiervoor de bijgeleverde sleutel en het afstelwieletje om de positioneringsschroef van de voorste punten vast of los te draaien. Zorg ervoor dat u de positioneringsschroef van de voorste punten steeds goed aanspant.

6. Vastmaken op de schoen

Trek uw stijgijzers aan en sluit de hielklep. Steek de riem door de DoubleBack gesp (zorg ervoor dat u de riem door het Fil-Flex-systeem steekt, indien gebruikt) en trek aan.

Controleer of uw stijgijzers mooi op uw schoenen blijven vastzitten. Voer hiervoor de stijgijzertesten uit: «schudden» of «schoppen». De stijgijzers mogen niet bewegen, want anders moet u ze opnieuw instellen.

7. Anti-aankoeksysteem

Let op, zelfs wanneer u een anti-aankoeksysteem gebruikt, moet u steeds oppassen voor een eventuele sneeuwkoek onder uw stijgijzers.

8. Onderhoud

Reinig en droog uw stijgijzers na elk gebruik.

Slijp de voorste punten door de rand van de tand te wetten, nooit het blad (behalve bij de voorste punten).

9. Algemene informatie

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, normen, technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren. Verwijder de markeeretiketten niet zodat het product steeds getraceerd kan worden. De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodelike nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur. U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz. Reinig en droog het product indien nodig.

Vervoer uw stijgijzers in een tas om de punten te beschermen en de andere delen van uw uitrusting niet per ongeluk te perforeren.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödsklave är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Stegjärn utformade för isklättring, teknisk bergsbestigning samt mixad klättring.

WARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningens ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

WARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder. Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Frontspetsar, (1bis) Positioneringsmutter för frontspetsar, (1ter) Bricka, (2) Förlängningsplatta, (3) Rem, (4) DoubleBack-spännen, (5) Antisnösystem, (6) Spak till LEVERLOCK hålbugel, (6bis) Sidohål för hålbugel, (7) Tåbugel: Fil-Flex eller väjar, (7bis) Sidohål för tåbugel. Material: värmebehandlat stål.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Kontrollera det allmänna skicket på stegjärnen.

Kontrollera att hål-/tåbveln och antisnösystemet är i god kondition och att det sitter ordentligt fast på stegjärnet.

Se till att det inte finns några sprickor på järnet eller spetsarna, speciellt på de främre.

Se till att under användning regelbundet kontrollera att stegjärnen sitter ordentligt fast på foten.

Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

4. Passning på kängor

Kom ihåg att alltid justera in stegjärnen på kängorna innan de ska användas.

A- Val av tåbugel och justering

Använd Fil-Flex-systemet för kängor utan läpp; väjerbugel är främst för kängor med läpp.

Vid användning av hålen i sidan för tåbveln, justera bveln så att frontspetsarna kommer i önskat läge (långa, korta, centrerade, åt sidan.).

B- Storleksjustering

Ta hänsyn till positionerna för höger/vänster fot. Justera förlängningsplattan på ena foten, använd sedan samma inställning på den andra foten genom att använda bokstäverna på plattan.

C- Justering av av hålbveln

Justera positionen på hålbveln, i enlighet med höjden på kanten i bak på kängan, genom att använda de två sidohålén.

Justera häkilen genom att använda justeringshjulet. Fastsättning av stegjärnet på kängan ska kräva lite ansträngning.

5. Byte mellan enkla och dubbla spetsar i fram

För denna procedur, använd den medföljande nyckeln samt förlängsplattan för att dra åt eller lossa muttern till spetsarna.

Se till att alltid dra åt muttern till spetsarna.

6. Fastsättning på kängan

Sätt på stegjärnen, stäng spaken till hålbveln, trä bandet genom DoubleBack-spännen (kom ihåg att trä det igenom Fil-Flex om detta används) och dra åt det. Se till att stegjärnen sitter ordentligt fast på foten. Testa genom att skaka och sparka med foten. Stegjärnet får inte röra sig; om det gör det, justera om.

7. Antisnösystem

WARNING, även om ett antisnösystem finns, måste man vara medveten om att snö kan fastna under stegjärnen.

8. Underhåll

Rengör och torka stegjärnen efter varje användning.

Vassa frontspetsarna genom att fila kanten på tanden, aldrig på den platta sidan (bortsett från frontspetsarna).

9. Allmän information

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.

För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningssprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen. Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs. Transportera stegjärnen i en väska för att skydda piggarna och för att undvika att skada annan utrustning.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluu- merkkiä. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Jääraudat on suunniteltu jääkiipeilyyn, tekniseen vuorikiipeilyyn ja mixedkiipeilyyn.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua jäärautojen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisin turvamenetelyihin i- tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidenne virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Kärkipiikit, (1bis) Kärkipiikkien säätömutteri, (1ter) Holkki, (2) Välikappale, (3) Hihna, (4) DoubleBack-solki, (5) Antisnow-järjestelmä, (6) LEVERLOCK-takaside, (6bis) Siteen sivuraudan kiinnityspisteet, (7) Etuside: Fil-Flex tai kärkirautaa, (7bis) Etusiteen sivurautojen kiinnityspisteet.

Materiaali: lämpökäsittely teräs.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä on jäärautojen yleinen kunto tarkastettava.

Tarkista, että taka- ja etuside sekä antisnow-järjestelmä ovat hyvässä kunnossa ja turvallisesti kiinnitetty jäärautoihin.

Varmista, että rungossa tai piikeissä ei ole halkeamia, varsinkin piikit on tarkistettava tarkasti.

Varmista käytön aikana säännöllisesti se, että jääraudat ovat tiukasti kiinni.

Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe

Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

4. Sovittaminen kenkiin

Muista säätää jääraudat kenkiisi sopiviksi ennen käyttöä.

A- Etusidevaihtoehdot ja säätäminen

Käytä Fil-Flex-järjestelmää sellaisten kenkien kanssa, joissa ei ole jääraudoille suunniteltua kärjen muotoilua; kärkirautaa suositellaan sellaisille kengille, joissa on jääraudalle suunniteltu kärjen muotoilu. Kärkirautaa käytettäessä säädä etuside kiinnityspisteiden avulla haluamaasi asentoon.

B- Koon säätö

Huomioi oikean ja vasemman jalan asennot.

Säädä yhden jalan välikappale, tämän jälkeen käytä samaa asetusta toisellekin jalalle, käyttämällä säätötangossa näkyviä kirjaimia.

C- Takasiteen säätö

Säädä takaside käyttämällä sivuraudan sivukiinnityspisteitä sen mukaan, kuinka korkea kenkäsi jääraudoille suunniteltu takareuna on.

Säädä takaside käyttämällä säätöpyörää. Kengän kiinnittäminen jäärautaan vaatii (ja sen pitää vaatia) voimaa.

5. Mono- (yhden kärkipiikin) ja dual-point (kahden kärkipiikin) vaihtaminen

Tätä operaatiota varten käytä mukana tulevaa avainta kiristääksesi tai löysätäksesi kärkipiikkien säätömutteria.

Pida huolta, että kärkipiikkien säätömutterit on kiinnitetty huolellisesti.

6. Kiinnitys kenkään

Laita jääraudat jalkaasi, sulje takaside, työnnä hihna DoubleBack-soljen läpi (muista laittaa se Fil-Flexin läpi, jos se on käytössä) ja kiristä se.

Varmista, että jääraudat ovat tiukasti kiinni kengissäsi. Tee vielä heilutus- tai polkimistesti. Jäärauta ei saa liikkua, jos se liikkuu, säädä asetuksia.

7. Anti-snow -järjestelmä

VAROITUS, vaikka käytössä on antisnow-järjestelmä, käyttäjän täytyy aina varoa lumen kertymistä jäärautojen alle.

8. Huolto

Puhdista ja kuivaa jääraudat joka käytön jälkeen.

Teroita kärkipiikit hiomalla hampaiden reunaa, ei koskaan tasaista puolta (paitsi kärkipiikeissä).

9. Yleisiä tietoja

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiiliituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meri, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastuksen tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyis heikkene. Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Kuljeta jäärautasi kassissa suojataksesi kärkipiikkejä ja välttääksesi muiden varusteiden vahingoittamista.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyypisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområder

Stegjern for isklattrng, alpinklattrng og miksklattrng

ADVARSEL

Aktiviteter som innebærer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.

- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Fronttagger, (1bis) Justeringsbolt til fronttagger, (1ter) Avstandsstykke, (2) Midtstamme, (3) Stropp, (4) DoubleBack-spenne, (5) Antikladdeplate, (6) Klemme til LEVERLOCK hælboyle, (6bis) Sidehull til hælboyle, (7) Frontboyle: Fil-Flex eller wire, (7bis) Sidehull til frontboyle.
Materiale: varmebehandlet stål.

3. Kontrollpunkter

Sjekk stegjernene før hver gang de skal brukes.

Sjekk at hæl- og frontbøylene og antikladdeplatene fungerer som de skal og at de er sikkert festet til stegjernene.

Påse at det ikke er sprekker i selve stegjernet eller i taggene, sjekk spesielt fronttaggene grundig.

Under bruk må du alltid sørge for at stegjernene sitter godt på foten.

Detaljeret informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

4. Slik tilpasser du stegjernene til skoene

Husk at stegjernene må tilpasses skoene for bruk.

A- Justering av frontbøylen

Fil-Flex-systemet brukes til sko som ikke har frontfeste. På sko som har frontfeste anbefales det at frontbøylen brukes.

Juster fronttaggene til ønsket posisjon (korte eller lange, sentrerte eller forskyvde) ved å flytte frontbøylen mellom de tre sidehullene.

B- Tilpassing av størrelsen

Følg anvisningene for plassering av høyre og venstre fot.

Tilpass midtstammen på én fot, og bruk samme innstilling på den andre foten ved å lese av bokstavene på midtstammen.

C- Justering av hælbøylen

Juster posisjonen til hælbøylen ved å flytte den mellom de to sidehullene.

Juster låseklemmen til hælbøylen med justeringshjulet. Det er viktig at stegjernet sitter stramt på skoen.

5. Slik bytter du mellom én eller to fronttagger

Bruk unbrakonøkkeln og nøkkelen på midtstammen for å stramme eller løsne justeringsboltene til fronttaggene.

Påse at denne justeringsboltene alltid er skikkelig skrudd til.

6. Slik fester du stegjernet til skoen

Ta på stegjernet, vipp opp håndtaket til hælbøylen. Tre stroppen gjennom DoubleBack-spennen og stram til. Husk å tre stroppen gjennom Fil-Flex-systemet når dette brukes.

Påse at stegjernene er skikkelig festet til skoene. Spark i noe eller rist foten for å forsikre deg om dette. Stegjernet må ikke bevege seg på skoen. Hvis det gjør det, må du tilpasse det på nytt.

7. Antikladdeplate

ADVARSEL: Selv om du bruker antikladdeplater, må du alltid være oppmerksom på sno som bygger seg opp under stegjernene.

8. Vedlikehold

Rengjør og tørk stegjernene etter hver gangs bruk.

Slip fronttaggene ved å file kantene. Fil aldri de flate sidene (gjelder kun fronttaggene).

9. Generell informasjon

Levelid

Leveliden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levelid.

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levelid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjosalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.

Et produkt må kasseres når

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.

For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer. Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspekters og brukers navn og signatur. Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Oppbevar stegjernene i en pose for å beskytte fronttaggene, og for å unngå å skade annet utstyr.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на перечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Регулярно заходите на наш сайт www.petzl.com, там Вы найдёте последние версии данного документа. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Кошки разработаны для ледолазания, технически сложного альпинизма и микстовых маршрутов.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.
Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки. Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста. Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Передние зубья, (1bis) Позиционная гайка для передних зубьев, (1ter) Распорка, (2) Соединительная планка, (3) Стропа, (4) Фиксирующая прязка DoubleBack, (5) Антиподлип, (6) Фиксатор пятки LEVERLOCK, (6bis) Дополнительные боковые отверстия для фиксатора пятки, (7) Фиксатор носка: Fil-Flex или проволочная скоба, (7bis) Дополнительные боковые отверстия для фиксатора носка. Материал: термообработанная сталь

3. Проверка изделия

Перед каждым применением, кошки следует внимательно осматривать. Убедитесь в том, что фиксаторы пятки и носка, а также антиподлипы находятся в хорошем состоянии (исправно работают) и надёжно фиксируют кошки. Также следует убедиться в отсутствии трещин на зубьях, особенно на передних. Во время использования, регулярно проверяйте, что кошки прилегают плотно. Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

4. Подгонка под свои ботинки

Помните, что кошки следует подогнать под свои ботинки заранее.

A- Выбор фиксатора носка и его регулировка

Для ботинок без ранта используйте систему Fil-Flex - проволочная скоба используется только для рантованных ботинок. Используйте боковые отверстия для фиксатора носка, регулируя положение фиксатора относительно передних зубьев (делая их длинными или короткими, расположенными по центру или смещёнными в сторону).

B- Регулирование размера

Обращайте внимание, кошки бывают под правую и левую ногу. Отрегулируйте регулировочную планку по размеру ботинка, потом выставте такую же длину планки и на другой кошке.

C- Регулировка фиксатора пятки

Отрегулируйте положение фиксатора пятки используя два боковых отверстия, в зависимости от высоты ранта на Ваших ботинках. Отрегулируйте высоту положения фиксатора пятки используя регулировочное колёсико. Защёлкните кошку на ботинке. Это потребует некоторого усилия.

5. Вы можете установить как один, так и два передних зуба

Чтобы затянуть или ослабить позиционную гайку для передних зубьев, следует использовать специальный торцевой ключ (в комплекте) и регулировочную планку. Постоянно проверяйте, что позиционная гайка для передних зубьев надёжно затянута.

6. Пристёгивание к ботинку

Вставьте ботинок в кошку, защёлкните фиксатор пятки, проденьте стропу через пряжку DoubleBack (не забудьте продеть стропу через фиксатор Fil-Flex) и затяните её. Убедитесь, что кошки надёжно закреплены на Ваших ботинках. Прodelайте тест на болтание кошек и на удар. Кошки не должны болтаться. Если это просходит, отрегулируйте их заново.

7. Антиподлип

ВНИМАНИЕ, даже если Вы используете антиподлипы, необходимо всегда следить за тем, что снег не налипал под кошками.

8. Уход

После каждого использования очистите и высушите кошки. При необходимости заточите передние зубья кошек. Никогда не точите боковые (плоские) поверхности зубьев (за исключением передних зубьев).

9. Общая информация

Срок службы / Выбравовка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен. ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.). Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузке).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев. Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки. Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста. Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости. Переносите свои кошки только в специальном мешке, чтобы защитить зубья и чтобы избежать повреждения своего снаряжения.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

(CZ) ČESKY

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebký. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu PETZL.

1. Rozsah použití

Stoupací železa určená pro lezení v ledu, technický alpinismus a mixové lezení.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Přední hroty, (1bis) Polohovací šroub předních hrotů, (1ter) Vymezovací vložka, (2) Spojovací příčník, (3) Popruh, (4) Přezka DoubleBack, (5) Podložky proti nabalování sněhu Antibott, (6) Páka patního třmenu LEVERLOCK, (6bis) Postranní otvory patního třmenu, (7) Přední třmen: Fil-Flex nebo drát, (7bis) Postranní otvory pro přední třmen.

Materiál: tepelně zpracovaná ocel.

3. Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte celkový stav stoupacích želez. Zkontrolujte patní/přední třmeny a podložky proti nabalování sněhu, jejich stav a připojení ke stoupacím železům.

Ujistěte se, že na rámu nebo hrotech nejsou žádné praskliny, zvláště na předních hrotech.

Během použití pravidelně zkontrolujte dotažení vázání.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

4. Připojení na obuv

Nezapomeňte nastavit vázání na vaši obuv ještě před použitím.

A- Volba typu předního třmenu a nastavení

Pro obuv bez přední drážky zvolte vázání s systémem Fil-Flex; drátový třmen je určen pro obuv s přední drážkou.

Volbou postranních otvorů předního třmenu nastavíte polohu předních hrotů (krátké, dlouhé, centrované, asymetrické).

B- Nastavení velikosti

Dodržujte tvar levé/pravé nohy.

Pomocí příčníku nastavte velikost pro jednu botu, poté stejným způsobem pro druhou botu, použijte písmena vyznačená na příčníku.

C- Nastavení patního třmenu

Pomocí postranních otvorů pro patní třmen nastavte polohu patního třmenu pro danou výšku drážky vaší obuvi.

Nastavovacím kolečkem upravte páku patního třmenu. Připojení a dotažení vázání by mělo vyžadovat úsilí.

5. Výměna jednoho nebo dvou předních hrotů

Pro tuto operaci použijte přiložený klíč a spojovací příčník, kterými dotáhnete, nebo povolíte polohovací šroub.

Polohovací šroub předních hrotů vždy bezpečně dotáhněte.

6. Připojení k obuvi

Nasadte stoupací železa, zaklapněte páku patního třmenu, popruh provlékněte přezkou DoubleBack (nezapomeňte ho provléct předním třmenem Fil-Flex pokud je) a dotáhněte.

Ověřte bezpečné spojení želez s vaší obuví. Vyzkoušejte kopnutí a třepání nohou. Stoupací železa se nesmí hybat; pokud ano, změňte nastavení.

7. Podložky proti nabalování sněhu

UPOZORNĚNÍ, i když používáte podložky proti nabalování sněhu, vždy si uvědomujte možnost nabalení sněhu na stoupací železa.

8. Údržba

Po každém použití vaše stoupací železa očistěte a vysušte.

Hroty si bruste (nebo nechejte nabrousit) pilníkem, hroty pilujte pouze z boku, nikdy ne z přední strany (kromě kovanych předních hrotů).

9. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textiliích a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.

POZOR: některé vyjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a

prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku.

Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoli označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s tímto údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.

Viz vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Stoupací železa přepravujte v ochranném obalu, chráňte hroty a vyhněte se poškození dalšího vybavení.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo výměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztřením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

(PL) POLSKI

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com

W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

1. Zastosowanie

Raki przeznaczone do wspinaczki w lodzie, alpinizmu technicznego i mikstu.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzezwagianie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią

włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów.

Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Przednie ostrza, (1bis) Śruba podtrzymująca przednie ostrza, (1ter) Rozpórka, (2) Łącznik, (3) Taśma, (4) Klamra DoubleBack, (5) Podkładka przeciwnieźna, (6) Tylni system mocowania pięty: LEVERLOCK, (6bis) Boczne otwory do systemu mocowania, (7) Przedni system mocowania: Fil-Flex przedni pręt, (7bis) boczne otwory przedniego systemu mocowania.

Materiał podstawowy: stal hartowana

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem sprawdzić ogólny stan swoich raków.

Sprawdzić stan i prawidłowe działanie przedniego i tylnego systemu mocowania oraz stan podkładek przeciwnieźnych.

Sprawdzić czy nie ma pęknięć na korpusie, zębach i przednich ostrzach.

Podczas używania regularnie sprawdzać dobre zapięcie raków. Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na

stronie [stronie www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

4. Dopasowanie do butów

Należy pomyśleć o dopasowaniu raków do butów przed swoim wyjściem.

A- Wybór systemu mocowania i regulacji

Do butów bez wycięć z przodu należy używać systemu Fil-Flex natomiast do butów z wycięciami z przodu używać pręta przedniego.

Dzięki bocznym otworom do przedniego systemu mocowania można dopasować jego ustawienia w zależności od wybranej przez siebie pozycji przednich zębów (krótkie, długie, wycenowane lub niewycenowane).

B- Regulacja długości

Przestrzegać oznaczeń noga prawa/noga lewa.

Ustawić łącznik dla jednej stopy, a następnie dla drugiej stopy dać to samo ustawienie, przy pomocy liter znajdujących się na łączniku.

C- Regulacja tylnego systemu mocowania

Dostosować pozycję tylnego systemu mocowania przy pomocy bocznych otworów, w zależności od wysokości tylnych wycięć (grubości podeszwy) waszych butów.

Dopasować tylne zapięcie pokrętem do regulacji. Zapięcie raków powinno wymagać wysiłku.

5. Zmiana na wersję mono lub bi-point

Do wykonania tej operacji należy użyć dostarczonego klucza oraz łącznika, który służy jako narzędzie do odkręcania/zakręcania śrub podtrzymujących przednie ostrza.

Należy zawsze dobrze dokręcić śruby mocujące przednie ostrza.

6. Zakładanie raków

Założyć raki, zapiąć tylne zapięcie. Przewlec taśmę przez klamrę DoubleBack (jeżeli używa się mocowania Fil-Flex, należy przez nie przewlec taśmę) i zaciągnąć.

Sprawdzić czy raki dobrze się trzymają. Należy wykonać kilka próbnych ruchów (kopnięć, wymachów). Jeżeli raki nie tkwią zbyt pewnie, należy powtórzyć całą procedurę regulacji w celu uzyskania idealnego dopasowania.

7. Podkładki przeciwnieźne

Uwaga: nawet jeżeli się stosuje podkładki przeciwnieźne, należy się liczyć z tym, że śnieg może się gromadzić pod rakami.

8. Konserwacja

Po każdym użyciu wyczyścić i wysuszyć raki.

Ostrza ostrza od strony zębów, nigdy od strony płaskiej (z wyjątkiem przednich ostrzy).

9. Informacje ogólne

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji.

W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera.

Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.

Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Zalecane jest używanie worka do transportu, aby chronić zęby raków oraz pozostałe elementy waszego wyposażenia.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Jégmászához, magashegyi mászásokhoz és vegyes terepre készült hágóvas.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
A felhasználó maga felel a döntéseirért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Elülső fogak, (1bis) Az elülső fogakat tartó anyacsavar, (1ter) Támcsavar, (2) Állítható összekötőelem, (3) Heveder, (4) DoubleBack zárócsat, (5) Hó megtapadását gátló antisnow lap, (6) Sarokrögzítő rendszer: LEVERLOCK, (6bis) Hátsó rögzítőrendszer oldalsó nyílásai, (7) Elülső rögzítőrendszer: Fil-Flex vagy első kengyel, (7bis) Elülső rögzítőrendszer oldalsó nyílásai.
Alapanyag: edzett acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden túra előtt ellenőrizze a hágóvas általános állapotát.
Ellenőrizze a rögzítőrendszerek megfelelő működését elől és hátul, valamint a hó megtapadását gátló (antisnow) lap meglétét.
Ellenőrizzen, nem láthatók-e a testen és a fogakon, különösen az elülsőkön repedések.
Használat közben folyamatosan ügyeljen arra, hogy a rögzítőrendszer megfelelően zárjon.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.
Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használatosságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

4. Méret beállítása a cipőhöz

Elindulás előtt állítsa be a hágóvas méretét a cipőjéhez.

A- Megfelelő elülső rögzítőrendszer kiválasztása és beállítása
Ha a cipőn elől nincs perem, válassza a Fil-Flex rögzítőrendszert. Elöl peremes cipőkhöz érdemes az elülső kengyellel ellátott rendszert használni.
Az elülső rögzítőrendszer beállításához válassza ki a nyílások közül a megfelelőt, mellyel rögzítve a hágóvas elülső fogai a kívánt pozícióba kerülnek (röviden vagy hosszan előrenyúlva, középen vagy aszimmetrikusan elhelyezve).
B- A méret beállítása
Ügyeljen a jobb- és ballábás hágóvas helyes beállítására.
Állítsa be az összekötőelem hosszúságát az egyik cipőre, majd alkalmazza az azonos betűvel jelölt méretet a másik összekötőelemen is.
C- Hátsó rögzítőrendszer beállítása
A hátsó rögzítőrendszer beállításához válassza ki a nyílások közül a megfelelőt a cipő peremének vastagságától függően.
Állítsa be a sarokrögzítőt az állítótárcsával. A hágóvas akkor van jól beállítva, ha zárásához erő szükséges.

5. Elülső fogak variációs lehetőségei

Ehhez a művelethez használja a mellékelt kulcsot és az állítható összekötőelemet az elülső fogakat rögzítő anyacsavar ki- és betekeréséhez.
Ügyeljen arra, hogy az elülső fogakat rögzítő anyacsavar mindig meg legyen húzva.

6. A cipőre való felhelyezés

Lépjen bele a hágóvasba és zárja a sarokrögzítőt. Fűzze a hevedert a DoubleBack csátba (ha Fil-Flex rögzítőrendszeret használ, azon is fűzze át), majd húzza szorosra.
Ellenőrizze, hogy a hágóvas megfelelően tart-e a cipőn. Lábát rázogatva vagy a levegőbe rúgva tesztelje le a hágóvas rögzítését. A hágóvasnak a teszt során nem szabad mozognia, ellenkező esetben állítsa be jobban.

7. Hó megtapadását gátló antisnow lap

Figyelem, még antisnow lap használatával sem lehet biztos abban, hogy a hó nem tapad meg a hágóvas alján.

8. Karbantartás

Minden használat után tisztítsa meg és szárítsa meg a hágóvasat. Az első fogak köszörülésénél mindig a fog élet élezze, soha ne az oldalát (kivéve az elülső fogaknál).

9. Általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.
A hágóvasat tokban szállítsa, hogy védje a fogakat és a többi felszerelést.

Javítások, módosítások

Tilos a termékeknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petztl.com В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

1. Предназначение

Котки, предназначени за катерене по лед, микс и технически маршрути.

ВНИМАНИЕ

Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продукта.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведоменни лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Предни зъби, (1bis) гайка за фиксиране на предните зъби, (1ter) втулка, (2) шина за регулиране на дължината, (3) каишки, (4) катарам на каишката DoubleBack, (5) пластини против полепване на сняг, (6) заден автомат: LEVERLOCK, (6bis) отвори на закачане на задния автомат, (7) система за фиксиране на предницата: Fil-Flex или скоба, (7bis) отвори за закачане на предния автомат.

Състав: закалена стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба. Проверявайте състоянието и правилното фиксиране на системите за закрепване отпред и отзад, както и пластините против сняг.

Проверявайте за пукнатини в материала, особено по корпуса и зъбите, най-вече предните зъби.

По време на употреба следете редовно дали котките са добре затегнати по обувките.

Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petztl.fr/epi

В случай на съмнение, допитайте се до PETZL.

4. Регулиране по обувките

Сещайте се да си регулирате котките, преди да тръгнете на изкачване или поход.

A- Избор на система за фиксиране на предницата и регулиране

Ако обувките са без изразен борд отпред, използвайте системата Fil-Flex, а при обувки с борд е препоръчително да използвате котки със скоба отпред.

Благодарение на наличието на няколко отвори, в които се фиксира предната система на закрепване, може да регулирате позицията и според желаното от вас положение на зъбите (къси или дълги, центрирани и ли разминати).

В - Регулиране на размера

Внимавайте коя котка е за лъв и коя за десен крак. Регулирайте дължината на шината по едната обувка, после регулирайте другата котка, като фиксирате шината в отвор със същата буква.

С- Регулиране на системата за фиксиране на задната част.

Регулирайте положението на задната част за закрепване с помощта на трите странични отвора в зависимост от височината на задния борд на обувките.

Регулирайте задния автомат с копчето за регулиране. Задният автомат трябва да се затваря с усилие.

5. Промяна на конфигурацията на предните зъби (един или два предни зъба)

За тази операция използвайте като инструменти за завиване и развиване на гайката, фиксираща предните зъби, шестограмния ключ и шината за регулиране.

Внимавайте винаги добре да е затегната гайката, която фиксира предните зъби.

6. Закрепване към обувките

Поставете котките и затворете задния автомат. Прекарайте каишката през катарамата DoubleBack (внимавайте да прекарате каишката през предната част Fil-Flex, ако има такава) и я стегнете.

Проверете дали котките са добре фиксиране към обувките. Направете проба, като ритнете или ударите с котката. Котките те трябва да мърдат, в противен случай наново ги регулирайте.

7. Пластини против сняг

Внимание, дори да използвате пластини против полепване на сняг, трябва винаги да следите дали не се набива сняг в котките.

8. Поддържане

След всяка употреба почиствайте и подсушавайте котките. Точете зъбите винаги само странично, никога по плоската част (с изключение на предните зъби).

9. Обща информация

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен.

Сънявяте се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Вижте пример на www.petztl.fr/epi

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост. Пренасяйте котките в калф, за да са предпазят зъбите или да не пробият други средства от екипировката ви.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисдация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от каквто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.petztl.com)で参照できますが、定期的に確認してください。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL04-2968-3733)にご相談ください。

1. 用途

アイスクライミング、テクニカルマウンテンアリング、ミックスクライミング用のクランボンです。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関しても、ユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) フロントポイント (1bis) フロントポイント用ナット (1ter) スペーサー (2) リンキングバー (3) ストラップ (4) ダブルバックパクル (5) アンチスノー (6) レバーロック ヒールペイル (6bis) ヒールペイル取付用ホール (7) トーペイル: フィルフレックスまたはワイヤー (7bis) トーペイル取付用ホール
素材: 熱処理を施したスチール

3. 点検のポイント

毎回、使用前に、クランボン全体の状態を確認してください。ヒールペイル、トーペイル、アンチスノーの状態に問題がないこと、及びクランボン本体にしっかりと取り付けられていることを確認してください。本体や爪に亀裂がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

使用中は、常にクランボンがしっかりと装着されていることを確認してください。

各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト

(www.petztl.com/ppe)をご参照ください。もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア (TEL：04-2968-3733)にご相談ください。

4. ブーツに合わせて調節

使用前に必ずブーツにフィットするようクランボンを調節してください。

A- トーペイルの選択と調節

つま先にコバのないブーツには、フィルフレックスを使用してください。つま先にコバのあるブーツには、ワイヤーをお勧めします。トーペイルを取り付ける位置 (トーペイル取付用ホール) を変えることでフロントポイントの長さや向きを調節できます。

B- サイズ調節

リンキングバーの左右を確かめて正しくセットしてください。つま先にコバのあるブーツには、ワイヤーをお勧めします。片方のリンキングバーを調節して、もう片方も同じサイズに調節してください。(同じサイズに調節しやすいようにバーに文字が刻印されています)。

C- ヒールペイルの調節

ヒールペイルを取り付ける位置 (ヒールペイル取付用ホール) を変えることで、ブーツのコバの高さに合わせてヒールペイルの位置を変えることができます。ダイヤルを回してヒールレバーの高さを調節します。クランボンをブーツにしっかりと固定するには、ヒールペイルを起す際にある程度力が必要位置まで調節する必要があります。

5. フロントポイントの切り替え(モノ、デュアル)

フロントポイントのナットはリンキングバーと付属のレンチを使用して締めます。

フロントポイントのナットは常にしっかりと締めてください。

6. ブーツへの装着

クランボンを履いて、ヒールペイルを起こして固定します。ストラップをダブルバックパクルに通って締めます。(フィルフレックスを使用する場合は必ずフィルフレックスにもストラップを通してください)

クランボンがブーツにしっかりと固定されていることを確認してください。足を振ったり爪に磨きこんだりしてテストしてください。クランボンがずれたりする場合は、調節し直してください。

7. アンチスノー

警告：アンチスノーを使用している時でも、クランボンの底に雪が付着して固まらないように注意する必要があります。

8. メンテナンス

毎回、使用後はクリーニングしてよく乾かしてください。爪の部分を研ぐ際は、側面にはヤスリをあてないでください。(フロントポイントを除く)

9. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。

注意：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温度での使用や保管、化学薬品との接触等)
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- フラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分らない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

トレーサビリティ (追跡可能性) を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。

点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。

詳しい点検記録の見本はwww.petztl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温を避け、湿気の少ない場所で保管してください。

必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

クランボンを持ち運ぶ時は、クランボンの爪を保護し、他の器具の損傷を防ぐため、キャリアバッグ (ファキール®等) を使用してください。

改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

사용자의 예를 들면, 두 개의 페트(페트란 펠의 약칭)가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

1. 적용 분야

빙벽 등반, 전문 산악 등반, 혼합 등반용 크램폰.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용하기 전에 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비에 적합한 사용을 위해 구체적인 훈련받기.
- 장비의 의도된 사용과 제한에 대해 인식하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람들이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 프론트 포인트, (1bis) 너트 위치잡기를 위한 프론트 포인트, (1ter) 스페이스, (2) 연결바, (3) 스트랩, (4) 더블백 버클, (5) 눈이 쌓이는 것을 방지하는 안티보트 시스템, (6)레버락 바이딩 할 베일 레버, (6bis) 측면 할 베일 구멍, (7) 토 베일: 필-플렉스 또는 와이어, (7bis) 측면 토 베일 구멍.
재질: 열처리강

3. 검사 및 확인사항

사용 전, 자신의 크램폰의 일반적 상태를 체크한다.
힐/토 베일 및 안티보트 시스템의 상태가 좋은지 그리고 크램폰에 제대로 장착되었는지 확인한다.
크램폰을 몸체 또는 포인트, 특히 프론트 포인트에 크랙이 있는지 알은지 확인한다.
사용 중, 크램폰의 고정 상태 등이 단단한지 주기적으로 확인한다.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페솔의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.
제품 상태에 관한 의문점이 있다면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

4. 부츠에 크램폰 장착하기

사용 전 부츠에 크램폰을 조절해야 함을 기억한다.

A- 토 베일 선택 및 조절

부츠에 프론트 웨트가 없다면 필-플렉스 시스템을 사용한다.
프론트 웨트가 있으면 와이어 베일이 좋다.
프론트 포인트를 원하는 대로 고정하기 위해 측면의 토 베일 구멍을 사용하여 토 베일을 조절한다 (길이 및 위치).

B- 사이즈 조절

오른발/왼발의 위치를 맞추다.
한쪽 발의 연결바를 조절한 후, 다른쪽 발도 조절한다.

C- 힐 베일 조절

두 개의 측면 구멍을 사용하여 사용자의 부츠의 뒤꿈치 웨트의 높이에 따라 힐 베일의 위치를 조절한다.
조절 바퀴를 사용하여 힐 레버를 조절한다.
부츠에 크램폰을 장착하는 경우 노력이 필요하다.

5. 모노 또는 듀얼 프론트 포인트로 바꾸기

이 단계를 위해, 제공된 키와 연결 바를 사용하여 너트 위치잡기를 위한 프론트 포인트를 조이거나 풀어준다.
프론트 포인트 위치잡기 너트는 항상 안정적으로 조여진 상태여야 한다.

6. 부츠에 장착하기

크램폰을 장착하고 바이딩을 당고 더블백 버클을 통해 크램폰을 끼우고 단단히 조인다 (필-플렉스 사용 시 필-플렉스에 통과시킨다).
크램폰이 부츠에 안정하게 장착되었는지 확인한다.
흔들어 보거나 킥 테스트를 해본다.
크램폰은 흔들리는 상태이면 안된다.
만일 제대로 고정이 안된 경우 다시 조절한다.

7. 안티보트 시스템

경고, 안티보트 시스템을 사용하는 경우에도, 크램폰 아래에 눈이 쌓일 수 있음을 항상 염두에 두어야 한다.

8. 보관 및 관리

매번 사용 후에, 크램폰을 세척하고 건조시킨다.
포인트의 측면을 갈아주어 포인트를 날카롭게 해야 하며 단조된 프론트 포인트를 제외하고 끝부분은 갈지 않는다.

9. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페솔의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한이다.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 하나의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기술, 기술의 진보를 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 검사

사용 전, 자신의 크램폰을 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다.
정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다.
페솔은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사, 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

보관, 운송

건조선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다.
필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.
크램폰의 포인트를 보호하고 다른 장비를 손상시키지 않도록 크램폰은 백에 넣어 이동한다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페솔은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

(CN) 中文

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。
定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南.

如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系PETZL。

1. 应用范围

攀冰，技术登山及混合攀登专用冰爪

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。
上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人防护相关的正确技术与方法。
无论任何时候，您每个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。
如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2. 组成部份

（1）前齿，（1bis）前齿固定螺母，（1ter）垫环，（2）连接板，（3）收紧带，（4）DoubleBack收紧卡扣，（5）Antibott阻雪系统，（6）LEVERLOCK鞋后跟锁定方式，（6bis）两侧卡条固定孔，（7）脚趾卡条：Fil-Flex或wire，（7bis）两侧脚趾卡条固定孔。
材质：热处理钢。

3. 检测，检查要点

每次使用前，检查冰爪的整体状态。
检查脚跟/前脚趾的卡条及anti-bott系统是否状态完好并安全的连接在冰爪上。
确保冰爪或前齿部位无任何断裂痕迹，特别检查前齿部份。
使用过程中，定期检查冰爪各部位是否卡紧。
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如果您对产品状态有任何的疑问，请联系PETZL。

4. 将冰爪卡在靴子上

卡之前记得将冰爪调节到与靴子一致的尺寸。

A-选择前脚趾卡条及调节

如果您的靴子没有前卡槽则选择Fil-Flex捆绑系统；如果有前卡槽则可以选择wire卡条。
利用两侧前脚趾固定孔来调节至理想的位置（长，短，中心或偏移）。

B-尺寸调节

注意左/右脚位置。
先将连接板调节适合一只脚的尺寸，然后按照同样的设置调节另一只脚，留意连接板上的数字。

C-调节后脚跟卡条

利用两侧的固定孔调节后脚跟卡条的位置，调解时注意你靴子后跟贴边的高度。
使用调节轮调节后跟卡条的高度。
用力将冰爪卡在靴子上。

5. 单前齿或双前齿的转换

为了进行此操作，可使用自带的工具及连接板松紧前齿固定螺母。
确保前齿固定螺母一定要时刻处于拧紧的状态。

6. 连接靴子

穿上冰爪，关闭后脚跟卡条，将收紧带穿过DoubleBack卡

扣（如果使用Fil-Flex收紧带时记得一起穿过去）并收紧。
验证冰爪是否已安全的连接到靴子上。
采用晃动或前踢的动作进行测试。
冰爪此时应无任何移动出现；如果不是，请重新进行调节。

7. Anti-bott阻雪系统

警告，即使你使用了antibott系统，你也要时刻留意冰爪下边的积雪。

8. 保养

在每次使用后，清洁并擦干你的冰爪。
通过挫尖齿的边缘来使冰爪变得锋利，切勿去挫扁平的一边（前齿除外）。

9. 通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。
- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为方法，标准，技术与与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。
全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。
Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe网站上的例子

储存,运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。
携带冰爪时，请将其放入带中保护前齿受损同时避免损坏其它装备。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。
例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายอุทกูปนด (หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอื่นตราเท่านั้น) ที่รับรองมาตรฐานการโรงงาน ครวชซีค เว็บไซด์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของอุตสาหกรรมมือติดคอต PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายอื่นของสยี่ห้อของเราเพื่อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

Crampons ออกแบบมาเพื่อการปีนหน้าผาแข็ง, การปีนภูเขาแบบต้องใช้ความชำนาญเฉพาะ, และการปีนเขาแบบหลากหลาย

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ให้ความสำคัญเกี่ยวกับความสามารุและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างอึ้ง อุปกรณ์นี้จะคงถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ การฝึกฝนที่ผิดเพี้ยนเกี่ยวกับด้านเทคนิคของพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการใช้อาจไม่เป็นความรับผิดชอบของเราบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อื่น อาจเกิดขึ้นระหว่างหรือขยหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบข้อของส่วนประกอบ

(1) จุดยึดสามหน้า, (1bis) ของสำหรับใส่ตะปูยึดของตำแหน่งส่วนหน้า, (1ter) ตัวกั้นช่องว่าง, (2) แทงปรับขนาด, (3) สายรัด, (4) หัวเข็มขัดแบบDoubleBack closure, (5) รวมเผื่อกับรองเท้า, (6)LEVERLOCK ระบบันโยกสำหรับงัดแงะรองเท้า, (6bis) ของเสียบลวดกันสนรูงเท้าตามขาง, (7) ตัวกั้นปลายรองเท้า: แบบวัสดุอ่อน ตัดโลหะ หรือ เสนลวด, (7bis) ของเสียบลวดกันปลายรองเท้าตามขาง
วัสดุประกอบหลัก: เหล็กคัลความร้อน

3. การตรวจดูสภาพ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้ทุกครั้ง, ให้ตรวจดูสภาพของส่วนประกอบต่าง ๆ ของ crampons ตรวจเช็คส่วนสนทนทา / แผ่นกันปลายเท้า และระบบป้องกันรองเท้า วางอยู่ในสภาพดีและติดขัดกับ crampons อย่างปลอดภัย
แม้ว่าเราไม่รือแ่ก่ก นี่ส่ตัวหรือสนทนจุดยึดต่าง ๆ โดยเฉพาะที่จุดยึดส่วนหน้า ระหว่างการใช้งาน, ให้ตรวจเช็คอยู่เสมอว่า crampons ได้ยึดแน่นหนาดีแล้ว
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE และชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe
ติดคอต PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายอื่นของสยี่ห้อเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

4. การปรับให้เหมาะกับขนาดรองเท้าบู๊ท,

ต้องไม่ลืมปรับขนาดของ crampons กับรองเท้าบูท ก่อนการใช้งาน

A- เลือกตัวกันปลายรองเท้า และปรับขนาด

ใช้ระบบวัสดุอ่อนคัลโลหะสำหรับรองเท้าบูทชนิดไม่มีขอบหนังด้านหน้า, หรือระบบสนลวดที่เหมาะสมกับรองเท้าที่มีขอบหนังด้านหน้า
ใช้ของเสียบลวดกับปลายรองเท้าตามขาง, ปรับขนาดลวดกันด้านหน้าตามต้องการ (สั้นหรือยาว, จุดกึ่งกลางหรือด้านหนึ่งเดียว)

B- การปรับขนาด

จัดวางตำแหน่งของเท้าขวาที่เข้าซาย
ปรับเลื่อนแทงปรับขนาดสำหรับเท้าขางหนึ่ง, และใช้วิธีการเดียวกันกับเท้าอีกข้าง, โดยให้แผ่นรองแทงปรับขนาด

C- ปรับคันโยกที่ตำแหน่งสนทนทา

ปรับตำแหน่งคันโยกที่สนทนทา โดยใช้ของลวดข้างทั้งสองจนขนาดความสูงของขอบหนึ่งสนรองเท้าปรับขนาดคันโยก โดยใช้ออกหมุนปรับขนาด การผูกยึด crampon เข้ากับรองเท้าบูทต้องไม่แรงขยตาม

5. การสับเปลี่ยนตำแหน่งด้านหน้า จากข้างหนึ่งหรือทั้งสองข้าง

ควอริธอร์นี้, ให้ใช้ประแจและ แทงปรับขนาดที่ใหม่หมุนปรับที่ของสำหรับใส่ตะปูเกลียวที่ด้านหน้าคันหนมา
แน่ใจว่า ไคหมุนปรับจะตะปูเกลียวที่ตำแหน่งด้านหน้าแน่นหนาดีแล้ว

6. การติดขัดกับรองเท้าบู๊ท

วางรองหมุดลงบน crampons, กดคันโยก รอยสายรัดผ่านหัวเข็มขัด DoubleBack (ไม่ลืมพาดสายรัดผ่านขอบสนทนทา) และรัดให้แน่น
ตรวจเช็คว่า crampons ผูกยึดกับรองเท้าบูทแน่นหนาดีแล้ว ลองทดสอบโดยการเขย่า หรือเตะเท้าไปมา. Crampons ต้องไม่เคลื่อนไหว, ถาเคลื่อนไหว, ให้ปรับใหม่

7. ระบบป้องกันรองเท้า,

คำเตือน, แม้ว่าในขณะสวมใส่ระบบป้องกันรองเท้า, ยังคงต้องระวังการพันมของตะอองน้ำแข็งที่ติดอยู่ใต crampons

8. การดูแลรักษา

หลังจากการใช้ทุกครั้ง, ทำความสะอาดและทำให้ crampons แห้ง
เพิ่มความคมของจุดยึดสนทนทาโดยการฝนตะกับส่วนพื้น, ห้ามฝนส่วนแบนด้านข้าง (โดยเฉพาะส่วนหน้าเท่านั้น)

9. ข้อมูลทั่วไป

อายุการใช้งาน / ความยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากรวันที่ผลิต ในจำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ขอควรระวัง: ในกิจกรรมขึ้นที่สูงของรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แห้งชยบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เช่น ซึ่ล้าัก)
- เมื่อไม่สามารถตรวจสอบเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อคกรุน ลาสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ โดยเฉพาะ อันเนื่องมาความคมขมในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุณ, ค้นหาข้อกั้นการใส่, ชนิดและความเหมาะสมในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อหาผู้ที่สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อ่านแะหรือติดต่อหน่วยเครื่องหนายบนอุปกรณ์ออก

ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิด ของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์, วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่เสร็จขอ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็ค

ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งจนเก็บ

เกลื่อนอยู่ crampons โดยบรรจุในกระป๋าเพื่อป้องกันจุดขีด และเพื่อป้องกันการเสียดสีกับอุปกรณ์อื่นจนเกิดเสียหาย

การติดตั้ง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่จัดหาแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุประสงค์หรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, บักริธยจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาในมั่ววิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ยอมรับคิชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรงทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการลกร หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์